2024/423

2.2.2024

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2024/423

z dne 31. januarja 2024

o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb („Sel de Camargue / Fleur de sel de Camargue“ (ZGO))

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil ([1]) ter zlasti člena 52(3), točka (b), Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Zahtevek Francije za registracijo imena „Sel de Camargue / Fleur de sel de Camargue“ (PGI-FR-02443) kot zaščitene geografske označbe (ZGO) je bil v skladu s členom 50(2), točka (a), Uredbe (EU) št. 1151/2012 objavljen v *Uradnem listu Evropske unije* ([2]).

(2) Komisija je prejela en utemeljen ugovor Portugalske in tri utemeljene ugovore pravnih oseb s sedežem na Japonskem, v Združenih državah Amerike in Gvineji.

(3) Vsi ugovori so bili vloženi zoper del imena, za katerega je bil vložen zahtevek, in sicer „Fleur de sel de Camargue“.

(4) Potem ko je Komisija proučila utemeljene ugovore in ugotovila, da so dopustni, je v skladu s členom 51(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012 vložnike ugovora pozvala, naj začnejo ustrezna posvetovanja za dosego dogovora.

(5) Posvetovanja med Francijo in vložniki ugovorov so se končala brez dogovora. Komisija bi zato morala sprejeti odločitev o registraciji v skladu s postopkom iz člena 52(3), točka (b), Uredbe (EU) št. 1151/2012.

(6) Ugovori vložnikov temeljijo na razlogih iz člena 10(1), točki (a) in (c), Uredbe (EU) št. 1151/2012. Njihov namen je dokazati, da pogoji iz člena 5 in člena 7(1) navedene uredbe niso izpolnjeni in da bi registracija ogrozila obstoj popolnoma ali delno identičnega imena ali obstoj proizvoda, ki je bil zakonito na trgu najmanj pet let pred datumom objave (15. april 2021).

(7) Kar zadeva razlog iz člena 10(1), točka (a), Uredbe (EU) št. 1151/2012 o neizpolnjevanju pogojev iz člena 5 in člena 7(1) navedene uredbe, vložniki ugovorov trdijo, da pogoji iz člena 5(2) navedene uredbe niso izpolnjeni, ker ni geografske povezave med proizvodom in območjem Camargue. Poleg tega se lahko po navedbah vložnikov ugovorov „fleur de sel“ imenuje le sol, ki se ročno nabira na površini slanice. „Fleur de sel de Camargue“ se namreč pridobiva z lopato na dnu bazena, zato ni „fleur de sel“ in bi ime proizvoda zavajalo potrošnike.

(8) V zvezi z neizpolnjevanjem pogojev iz člena 7(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012, vložniki ugovorov trdijo, da ni zgodovinskih dokazov o metodi proizvodnje na območju Camargue in posledično niti o tradiciji proizvodnje „fleur de sel“ v tej regiji. Vložniki ugovorov zato ugotavljajo, da ni povezave med proizvodom in območjem.

([1]) UL L 343, 14.12.2012, str. 1.
([2]) UL C 132, 15.4.2021, str. 12.

(9) Vložniki v svojih ugovorih, ki temeljijo na členu 10(1), točka (c), Uredbe (EU) št. 1151/2012, trdijo, da ime „Fleur de sel de Camargue“ ne ustreza proizvodu, splošno znanemu kot „fleur de sel“. Pri tradicionalni proizvodnji „fleur de sel“ se sol nabira na površini bazena, solni kristali pa imajo posebno piramidno strukturo, značilno za sol, ki se nabira na površini. „Fleur de sel de Camargue“ se nabira na dnu bazena, saj se nalaga na plast trde soli (t. i. *gâteau*), solni kristali pa imajo drugačno strukturo. Proizvod „Fleur de sel de Camargue“ se zato ne more šteti za „fleur de sel“, saj bi registracija takega imena ogrozila obstoj (proizvodov) „Fleur de sel“, ki so zakonito na trgu že desetletja, in bi potrošnike zavajala glede narave proizvoda. Portugalska je zlasti trdila, da bi registracija kot taka škodovala uporabi izraza „fleur de sel“.

(10) Poleg tega so se vložniki ugovorov sklicevali na nacionalno zakonodajo nekaterih držav članic, in sicer Portugalske in Španije, v katerih je izraz „fleur de sel“ opredeljen kot plavajoča sol, ki se ročno nabira na površini slanice. Trdijo tudi, da naj bi bilo ime „Fleur de sel de Camargue“ v nasprotju s predhodno registriranimi imeni kot ZGO in ZOP za „fleur de sel“ v Uniji. Vložniki ugovorov so se sklicevali zlasti na ZGO „Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande“, ZOP „Sal de Tavira / Flor de Sal de Tavira“, ZOP „Piranska sol“ in ZOP „Paška sol“. Proizvajalci z območja Camargue naj bi nepošteno izkoriščali sloves „fleur de sel“ med potrošniki, s čimer škodujejo gospodarskim interesom proizvajalcev „fleur de sel“.

(11) Komisija je obravnavala trditve, navedene v utemeljenih ugovorih, in informacije, ki jih je v skladu z določbami Uredbe (EU) št. 1151/2012 prejela v zvezi s posvetovanji med vložniki.

(12) Člen 5(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012 določa, da: „je ‚geografska označba‘ ime […], ki opredeljuje proizvod: (a) s poreklom iz specifičnega kraja, regije ali države; (b) katerega določeno kakovost, sloves ali drugo značilnost je mogoče pripisati predvsem njegovemu geografskemu poreklu ter (c) katerega najmanj ena faza proizvodnje poteka na opredeljenem geografskem območju.“. Za opredelitev kot ZGO zadostuje, da ime izpolnjuje navedene zahteve.

(13) Zahtevek, ki ga je predložil vložnik, je vključeval opis povezave med proizvodom „Fleur de sel de Camargue“ in geografskim poreklom na podlagi slovesa in posebne kakovosti proizvoda.

(14) Vložnik zahtevka mora pri opisovanju povezave med proizvodom in geografskim poreklom na podlagi slovesa dokazati, da je sloves proizvoda povezan z imenom, za katerega je bil vložen zahtevek za registracijo, ter da ga je mogoče pripisati geografskemu območju, na katerem se proizvaja. Vložnik zahtevka je s sklicevanjem na kuharske knjige priznanih kuharskih mojstrov, gastronomska dela in turistične vodnike, članke v regionalnem in nacionalnem tisku ter programe na nacionalnih in mednarodnih televizijah, ki se objavljajo oziroma predvajajo od leta 1990, dokazal, da je sloves proizvoda „Fleur de sel de Camargue“ povezan z imenom „Fleur de sel de Camargue“ in ga je mogoče pripisati geografskemu poreklu (tj. območju Camargue).

(15) Kar zadeva kakovost in značilnosti proizvoda, je v zahtevku za registracijo imena „Fleur de sel de Camargue“ pojasnjeno, da se proizvaja poleti, ko veter preneha pihati in ko se milijoni solnih kristalov oblikujejo na vodni površini. Nato severni veter mistral pritiska na velike površine kristalizacijskih bazenov in po površini potiska solni cvet proti robu, kjer se ta nabira in pada v prvotno slanico. Zasičena prvotna slanica in kristali solnega cveta se ne raztopijo. Zelo trda in debela solna podlaga preprečuje solnemu cvetu, da bi prišel v stik s peščenimi tli, kar zagotavlja njegovo čistost. Končni proizvod „Fleur de sel de Camargue“ je zelo fina sol, saj hitro izparevanje zaradi vremenskih razmer pospešuje oblikovanje majhnih kristalov. Zato zahtevek za registracijo imena „Fleur de sel de Camargue“ dokazuje vzročno povezavo med geografskim območjem in posebno kakovostjo proizvoda ter njegov dolgoletni sloves, ki sega v devetdeseta leta prejšnjega stoletja. To zadostuje za registracijo tega imena kot ZGO.

(16) Trditev, da „Fleur de sel de Camargue“ ni „fleur de sel“, ne izključuje obstoja povezave med proizvodom in območjem.

(17) Ime „Fleur de sel de Camargue“ je dovolj specifično in drugačno od drugih proizvodov, imenovanih „Fleur de sel“, zato je malo verjetno, da bi potrošnike zavajalo glede porekla proizvoda. „Fleur de sel“ se vedno uporablja skupaj z imenom geografskega območja Camargue. Potrošniki zato lahko razlikujejo ime proizvoda „Fleur de sel de Camargue“ od drugih proizvodov, imenovanih „Fleur de sel“, saj ta vključuje geografski izraz Camargue. Glede na to, da različne ZOP ali ZGO vsebujejo izraz „fleur de sel“, povezan z imenom določenega geografskega območja, lahko potrošniki jasno razlikujejo med proizvodi, zaščitenimi z ZOP ali ZGO, ki vključujejo izraz „Fleur de sel“, na podlagi njihovega geografskega izvora. Morebitna zmeda, ki lahko nastane zaradi narave proizvoda, ker se izraz, ki predstavlja skupni del imena, morda ne nanaša na proizvod, ki je običajno označen z navedenim izrazom, ni relevantna za preverjanje skladnosti s pogoji iz člena 5 Uredbe (EU) št. 1151/2012. Dejstvo, da proizvod „Bergamote de Nancy / Bergamotes de Nancy“ (ZGO) ni sadje, temveč slaščičarski proizvod, ali da proizvod „Crottin de Chavignol / Chavignol“ (ZOP) ni gnoj, temveč sir, ni bil razlog za zavrnitev zadevnega zahtevka za registracijo.

(18) Glede na navedeno so pogoji iz člena 5(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012 izpolnjeni.

(19) Kar zadeva razlog za ugovor, ki temelji na členu 7(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012, vložniki ugovorov trdijo, da se „Fleur de sel de Camargue“ pridobiva drugače od tradicionalne soli „fleur de sel“, zato ni zgodovinskih dokazov o metodi proizvodnje „fleur de sel“, ki naj bi se nekoč uporabljala na območju Camargue. Vendar je vložnik zahtevka opisal metodo, s katero se pridobiva proizvod z imenom „Fleur de sel de Camargue“. Poleg tega se v Franciji in Uniji (na enotnem trgu) ime „Fleur de sel de Camargue“ zakonito uporablja že 30 let. Glede na navedeno so zahteve iz člena 7(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012 izpolnjene.

(20) Kar zadeva razlog za ugovor, ki temelji na členu 10(1), točka (c), Uredbe (EU) št. 1151/2012, običajno velja, da je obstoj imen ali proizvodov ogrožen, kadar registracija novega imena neposredno vpliva na določen proizvod ali njegovo ime. Registracija bi morala vplivati na pravice fizičnih ali pravnih oseb do uporabe imena. To velja zlasti, kadar proizvoda ni mogoče več proizvajati pod istim imenom in z enako metodo proizvodnje ali kadar se ime ne sme več uporabljati. Vpliv na splošna imena ni relevanten.

(21) Vložniki ugovorov trdijo, da je ogrožen obstoj vseh proizvodov z imenom „Fleur de sel“, ki jim sledi ime določenega geografskega območja, saj naj bi bil proizvod domnevno nižje kakovosti namenjen istemu tržnemu segmentu kot proizvodi višje kakovosti, kar bi povzročilo gospodarske izgube. Vendar to ne dokazuje neposrednega vpliva na določen proizvod ali njegovo ime. Ta trditev prav tako ne zadeva pravice do uporabe imena, saj lahko po registraciji proizvoda „Fleur de sel de Camargue“ vsi proizvajalci različnih proizvodov „Fleur de sel“ še vedno uporabljajo svoja imena. V tem primeru ni ogrožen niti določen proizvod niti njegovo ime.

(22) Dejstvo, da nekatere države članice v svoji nacionalni zakonodaji zahtevajo, da se za trženje proizvoda pod imenom „fleur de sel“ uporablja posebna metoda proizvodnje, ni dovolj trden dokaz, da bi moralo enako veljati na ravni Unije. Na ravni Unije ni skupne pravne opredelitve izraza „fleur de sel“, zato pravica do uporabe imena „fleur de sel“ ne sme biti omejena na določeno metodo proizvodnje.

(23) Poleg tega je bilo v analizi že registriranih imen, ki jo je opravila Komisija, v zvezi s strukturo kristalov ugotovljeno, da se oblike kristalov že registriranih ZGO ali ZOP, ki vsebujejo izraz „fleur de sel“, razlikujejo. Na primer, sol z ZGO „Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande“ je sestavljena iz „lahkih, drobnih in drobljivih kristalov“; ZOP „Sal de Tavira / Flor de Sal de Tavira“ navaja, da ta sol „sestoji iz zelo finih kosmičev“; ZOP „Piranska sol“ se nanaša na dejstvo, da „[s]olni cvet […] kristalizira na površini slanice v kristalizacijskih bazenih, kar mu daje posebno značilno kristalno strukturo, v kateri je ujeta slanica“, ZOP „Paška sol“ pa določa, da imajo kristali „obliko luskic“. Ti proizvodi se zato razlikujejo po svojih posebnostih in oblikah zaradi geografskega območja, na katerem se pridelujejo in nabirajo.

(24) Glede na navedeno bi bilo treba ime „Sel de Camargue / Fleur de sel de Camargue“ vpisati v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb.

(25) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za politiko kakovosti kmetijskih proizvodov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Ime „Sel de Camargue / Fleur de sel de Camargue“ (ZGO) se registrira.

Ime iz prvega odstavka opredeljuje proizvod skupine 2.6, Sol, iz Priloge XI k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 668/2014 ([3]).

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 31. januarja 2024

Za Komisijo
predsednica
Ursula VON DER LEYEN

([3]) Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 668/2014 z dne 13. junija 2014 o pravilih za uporabo Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil (UL L 179, 19.6.2014, str. 36).